

Zand Dežela	<i>Krain</i>	Ortsgemeinde Občina	<i>Neudegg</i>	Haus-Nr. Hišno štev.	5.
Bezirk Okraj	<i>Rudolfswerth</i>	Ortschaft Kraj	<i>Bregovca</i>	Dahl der Wohnparteien Število stanovalnih strank	1

A u f n a h m s b o g e n

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmusbogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmusbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum **activen Militär** (zum stehenden Heere, zur Kriegs- Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind **nur** ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßternachtparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmusbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisonirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmusbogen einzutragen. Unter der Collectiv-Bezeichnung „**Offiziere**“ sind auch die den **Offiziers-Corps** der Auditore, Aerzte und Truppen-Wachnungsführer Angehörenden inbegriiffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietz- parteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innhaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmusbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsdekrete, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmusbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmusbogens ist der Haussitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Fällen zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmusbogen einzutragen.

8. Bezuglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmusbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmusbogens sind der Haussitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beihilfeten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahr Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapisejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številah; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpíšejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpíšejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v solah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandrave) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojaemu pomorstvu, k armadni ali pomorsveni upravi), naj se v zapisnico zapisuje samo njih svojci v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v dajnjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na početku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provisionirane podstranke, moštvo še liniji služivo na dopustu (urlaybu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidne živeči patentni in reservacijni invalidi in pa njih svoje i. t. d. tuži, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvo prišteti avditorji, zdravnikti in krdejni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po letih na kmetih prebivajo, po zimi pa v mesu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štetni za stanovalno-stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitve zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapisuje koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh doličnikov dolžnost, potrebne nazname popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdar se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdar v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored	Tekače številke oseb	Ime, u. ž. familienname (Buname), Vorname (Taufname), Adelsprädikat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Familienland	Beruf oder Beschäftigung	Geburtsort	Buständigkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung
1	Fortschreitende Zahl der Personen	Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:									
		Das Familienoberhaupt, dessen Ehefrau und Tochter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweit sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige und Geschwister, die in gemeinschaftlicher Haushaltung leben, ent sprechen den anderen Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen.									
		Mit zeitweilig anwesenden Familienangehörigen oder Fremden (Gäste), Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gefallen, Scherlinge, Kommis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.									
		After: Mittparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).									
		Vertreter, Stubengenossen u. dgl.									
		Pri vsakem najmeniku stanica posebej je treba vpisati:									
		Gospodarja, ženo njegove, sinove in hčere po starosti od najstarega do najmlajšega, če se niso sami svoji.									
		Druge žlahtnike, svake, ki žive skup pod enim gospodarskom ali druge tako osebe, tudi rejenje, način, po kaj plačujejo za rejo ali ne.									
		Samo časno pričujoče ude rodomovinske ali tujece (gosti). Posle in pomagače (ksele, učence, komis i. s. d.), pri najmeniku stanjuje.									
		Podnjmenike z njih ljudmi in posli (kakor gor). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.									
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l
1	Verbič Lanz	1. 1806	vorin. Kattgrauß			Gant le pisan		Jino	/	.	.
2	Verbič Maria Mysl.	1. 1808	"	"		Zijt in den Kattgrauß		Kran	/	.	.
3	Verbič Maria Jozeta	1. 1812	"			lebt in das Kattgrauß		Gurkfeld	/	.	.
4	Luker Jozef	1. 1852	"	"		Lant wist kraft		Brumst	/	.	.
5	Kopitnik Marin	1. 1842	"	"		stotto		Mays	/	.	.
6	Kolenc Agnes	1857				stotto		Rudolfo werth	/	.	.
7								Migorca			
8											
9											
10											
11											
	Summe Vseh skup	24						Summe Vseh skup	4215		

Wenn die Person ganzlich (auf beiden Augen) erblendet oder taubblind sein sollte, so ist es hier zu kennzeichnen.

Wer ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militärs (zum stehenden Heer zur Kriegs-Marine zur Artillerie oder Marine-Dienstverwaltung), zu den noch leistungsfähigen Urlaubern, zu den Reserves und Landeswehr-Männern, zu den im Ruhestand befindlichen Offizieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionierten oder provisorischen Unterbeamten, zu den Veteranen oder Reserveoffizieren, zu den militärischen und militärischen Verbündeten gehörte.

Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist den Gemeinde (Weisir, Land) anzugeben, in welche diese sich einstellt (heimatberechtigt) bzw. nicht.

Einheit ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) angegeben, wo sich die als abwesend eingetragene ethnische Person befindet.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhenem, naj se takaj povr.

Tudi naj se takaj veselj na tanko povr, če kdo spada

aktivemu vojaštu (k stojni armadi, k voj-

nemu pomorstvu ali armadni ali pomorskej

upravi), če je dopustek še liniji služen, reser-

vič ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran

ofer, ofer vojaški uradnik ali vojaška stranka na

poštučku vojaški penzion ali bres nje, penzi-

niran ali provizioniran podstranka, patentni

ali rezervacijni invalid.

Pri vsaki tudi osebi naj se pove občina (okraj, de-

žela), kjer ima domovinštvo.

Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela),

kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče

zapisana.

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Bahl Število	Gattung Kterega plemena	Bahl Število
Hengste žebci }		Stiere biki }
Stuten kobile }		Rühe krave }	/
Pferde Konji }		Rindviech Geveja živina }	2
Wallachen skopljenci }		Ochsen voli }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teletā do izpolnjenega 3. leta }	
Maultiere und Maulesel Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Schafe Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel Osli }	brez razločka starosti in spola	Ziegen Koze }	brez razločka starosti in spola
		Vorstenviech Prešiči }	
		Bienenstöcke Panjevi čebeli }	

Unterschrift.
Podpis.

X Franz Verbić

Nicodaj

am 1. Jänner 1870